

ГЛАВА 22

Ал-Хадж : ПАЛОМНИЧЕСТВО

(Явлена в Мекке: 10 разделов; 78 стихов)

Если в предыдущей главе речь шла, главным образом, об окончательном торжестве Истины в мире, то эта сура касается победы Истины в Мекке, — в Мекке, из которой Пророка в это время изгоняли. Сура названа «*Паломничество*», поскольку объявление о паломничестве, первоначально сделанное Авраамом, теперь повторил Святой Пророк, обратившись ко всему миру, а не только к Аравии.

Сура начинается с упоминания о страшном бедствии, которое будет предшествовать торжеству Истины в мире. Во втором разделе подтверждается несомненность Божьей помощи, которая будет оказана Святому Пророку. Далее говорится о победе верующих, которые ныне по двое и по трое спасаются от гонений своих жестоких преследователей. Победа верующих подразумевает завоевание Мекки, ибо без этого духовного центра их торжество не было бы окончательным. В четвёртом разделе говорится о Священном Доме и о паломничестве к нему. В пятом разделе речь идёт о связанной с этим темой жертвоприношений; в шестом же разделе говорится о жертвах, которые ныне требуются от мусульман — отдать жизнь за дело Истины; так вводится тема войны. В седьмом разделе упоминается о сопротивлении Святому Пророку, а в восьмом разделе сказано, что правоверные утвердятся на земле. Однако Аллах поступает милостиво даже с врагами истины, вот почему кара их на время задерживается. Об этом нам говорится в девятом разделе, где также утверждается, что в этом мире никого нельзя карать за различия в вере. Десятый раздел подытоживает всю суру, показывая, что многобожие должно быть полностью искоренено. Родвелл, несомненно, не прав, когда относит эту суру к поздним мединским откровениям. Мюир считает, что она относится к последним мекканским сурам пятого периода; к этому выводу можно прийти, опираясь на данные как внешнего, так и внутреннего характера. Однако относительно стихов 39-41 можно добавить, что, хотя в них содержится разрешение вести военные действия, из этого вовсе не следует, что они были ниспосланы в Медине. Более подробно этот вопрос рассмотрен в комментарии 1697. Следует отметить, что клятва верности, которую принесли мединские обращённые в Акабе, ещё до бегства Святого Пророка, содержала обещание сражаться в защиту

Пророка. Такая клятва не могла бы быть принесена, если бы Пророку к тому времени ещё не было явлено откровения, позволяющего воевать в целях самообороны.

РАЗДЕЛ 1: Суд

Во имя Аллаха, Милостивого,
Милосердного

1 О Люди, выполняйте долг ваш пред Господом; воистину, потрясение¹⁶⁶⁸ Часа — вещь горькая¹⁶⁶⁹.

2 В день, когда увидите вы его, мать кормящая забудет о младенце своём, а всякая беременная сложит бремя своё, и увидишь ты людей как бы пьяными, хоть и не будут пьяны они, и сурова будет кара Аллаха.

3 А иной меж людей спорит об Аллахе, не имея знания, и следует за всяким мятежным дьяволом¹⁶⁷⁰ —

4 Про него написано, что, кто возьмёт его в друзья, того собьёт он с пути и приведёт к каре пылающим Огнём.

5 О люди, если сомневаетесь вы о

1668 Основное значение слова *залзала* — «он привёл его в состояние смятения и беспокойства» (ЛЛ). Следует обратить внимание на то, что это слово особенно часто используется в связи с военными действиями, вселяющими ужас в сердца. Так, в 33:11, а также в молитве Пророка это слово употребляется в связи с ужасом или бедствиями войны. А слово *залазил*, множественное число от слова *залзалах*, означает «тяготы», «испытания», «бедствия» (ЛЛ).

1669 В Священном Коране слово *аль-саах*, то есть «Час», вовсе не обязательно означает день Суда. Часто имеется в виду суд ещё в этой жизни, когда людей постигает обещанная им участь; именно это значение, судя по всему, применимо и здесь. Некоторые считают, что великое сотрясение земли — это знамение приближающегося великого суда. Но даже и в этом случае слово это может означать любое ужасное бедствие: например, большую войну.

1670 Дьявол здесь, как и во многих других местах Священного Корана, — это дьявол в человеческом обличье.

1671 Слово *батх* («возносить») используется в Священном Коране в трёх значениях: 1) воскрешать мёртвых к жизни в день Суда в зависимости от их добрых или злых деяний; 2) воскрешать духовно погибших к жизни, направляя к ним пророков; 3) возвращение Аллахом пророков ради наставления человечества. В данном стихе возможны все три толкования: и отрицание Воскресения, и отрицание того, что Аллах послал Пророка, и отрицание того,

Воскресении¹⁶⁷¹, знайте: сотворили Мы вас из праха¹⁶⁷², затем из малого зачатка жизненного, затем из сгустка крови, затем из куска плоти, — завершённого и незавершённого, дабы было ясно вам¹⁶⁷³. И оставляем Мы, что пожелаем, в утробе до назначенного срока, а затем выводим вас в виде младенцев, дабы могли вы достичь зрелости. И из вас тот, кому причиняется смерть, и из вас тот, кто возвращаем к худшей части жизни¹⁶⁷⁴, так что после знания не знает он ничего. И видишь ты бесплодную землю, но когда Мы ниспосылаем на неё воду, оживает, раздувается она и производит прекрасную (поросль) всякого вида¹⁶⁷⁵.

6 Оттого это, что Аллах — Истина, даёт Он жизнь мёртвым, Обладатель Он власти над всеми вещами,

7 И приближается Час, нет в том сомнения; и поднимет Аллах тех,

что Пророк возвращает их к духовной жизни. Доводы, содержащиеся в этом и последующих стихах, одинаково подходят к любому из этих значений, однако, в первую очередь, к духовному воскресению погибших.

1672 В этих словах объясняется значение того, что Адам, или человек, был сотворён из праха, о чём в Священном Коране упоминается неоднократно; здесь сказано, что все люди сотворены из праха. Сотворение человека из праха означает, что вся жизнь происходит из земли.

1673 Здесь описаны различные этапы, которые проходит в своём развитии человеческое дитя; сделано это для того, чтобы показать, сколь низменно происхождение человека. Или, возможно, имеются в виду различные стадии, которые прошёл человек, прежде чем достиг нынешнего совершенства. Таким образом, обращается внимание на то, что физическое развитие человека было постепенным, а, стало быть, постепенным будет и его духовный рост и развитие.

1674 «Худшая часть жизни» — это старческое слабоумие и дряхлость (Рз).

1675 Оживание и раздувание земли означает, что она оживает и раздувается от произрастания трав. Сравните с 41:39 и прочтите комментарий 2210. Из этого образа явствует, что откровение вселяет жизнь в мёртвые сердца — так дождь оживляет мёртвую землю. В следующем стихе смысл становится более ясным: «Даёт Он жизнь мёртвым, Обладатель Он власти над всеми вещами».

1676 Чтобы понять, что имеется в виду под словами «те, кто в могиле», сравните этот стих с 35:22: «Воистину Аллах даёт услышать тем, кому пожелает, и не можешь ты сделать так, чтобы услышали находящиеся в могилах». Смысл в том, что даже неисправимые будут возвращены к духовной жизни.

кто в могиле¹⁶⁷⁶.

8 И есть такой из людей, кто спорит об Аллахе, не имея знания и наставления, не имея просвещающей Книги.

9 Отворачиваясь высокомерно¹⁶⁷⁷, дабы сбить людей с пути Аллаха. Такого ждёт позор в этом мире, а в день Воскресения заставим Мы его вкусить кары огненной.

10 За то это тебе, что уготовали руки твои ранее, а Аллах справедлив к слугам.

РАЗДЕЛ 2: Несомненность Божественной Помощи

11 А иной из людей служит Аллаху, (стоя) на краю¹⁶⁷⁸, так что, если случается с ним хорошее, то он доволен, но если постигает его испытание, отвращается он. Теряет он мир этот и Жизнь Грядущую. А это большая утрата.

12 Взывает он помимо Аллаха к тому, что не даёт ему ни добра, ни зла; великое это заблуждение.

13 Взывает он к тому, ущерб от которого больше, чем блага. Воистину, плохой попечитель и

1677 Выражение *тханийа итфи-хи* буквально означает «сворачивать», «искривлять» или «поворачиваться боком» (слово *ит* значит «бок человека от головы до бедра») — в иноказательном смысле это выражение используется в значении «вести себя гордо» (ЛЛ) или «отвернуться» (Р).

1678 Слово *алахарф* (буквально «на грани») толкуют по-разному, однако общий смысл остаётся тем же. ЛЛ приводит примеры разных подобных толкований. Слово это понимают иногда так: «относиться к религии с настороженностью и сомнением, подобно тому, кто стоит на фланге войска и проявляет твёрдость, когда убеждён в победе и трофеях, в противном же случае обращается в бегство»; возможна и иная интерпретация: «тот, кто служит Аллаху, испытывая сомнение или неуверенность, кто шатается, словно стоящий на краю обрыва»; «тот, кто служит Аллаху в зависимости от обстоятельств, то есть лишь при благоприятных обстоятельствах». Все эти толкования описывают поведение человека ненадёжного, готового отречься от своей веры под любым предлогом.

плохой сотоварищ!

14 А тех, кто веруют и творят добро, несомненно, вводит Аллах в Сады, где текут реки. Воистину, делает Аллах то, что угодно Ему.

15 Кто же думает, что Аллах не поможет ему в этой жизни и Жизни Грядущей, пусть каким-нибудь образом поднимется на небеса, потом пусть отсечёт (это), потом пусть поглядит, устранил ли его замысел то, чем разгневан он¹⁶⁷⁹.

16 Так открыли Мы их, ясные доказательства, и Аллах наставляет того, кого угодно Ему.

17 Те, кто веруют, и те, кто иудеи, сабии, христиане, маги и многобожники — воистину, всех их рассудит Аллах в день Воскресения. Воистину, Аллах — Свидетель над всеми вещами¹⁶⁸⁰.

18 Разве не видишь ты, что Аллаху повинуются все, сущие на небесах и на земле, и солнце, и луна, и звёзды, и горы, и деревья, и животные, и многие из людей? Много и таких, кому уготована кара. А кого унизит

1679 Этот стих толкуют неправильно из-за заблуждения, вызванного личным местоимением *ху* в выражении *йансура-ху*; на самом деле местоимение относится к Святому Пророку. Вторая трудность возникает из-за слова *йакта* («отрезал это») — считают, что оно относится к Божьей помощи, которая, как говорится противящимся, будет оказана Святому Пророку, сколь упорно они бы ни сопротивлялись; это явствует из заключительных слов стиха. В Священном Коране неоднократно повторяются пророчества об окончательном торжестве Истины и о Божьей помощи, которая будет оказана Святому Пророку; неверных подобные пророчества приводили в ярость. Здесь им говорится, что Божья помощь непременно будет оказана, хоть бы они, сражаясь против неё, перевернули все камни, а если б смогли, то поднялись бы на небеса и отрезали бы всю небесную, то есть Божью, помощь, оказываемую Пророку. Или, возможно, смысл в том, что враги могут яриться сколько хотят, могут впасть в крайнее отчаяние, но всё же не в их силах помешать Божьей помощи. В любом случае, слова эти значат, что обещанная Пророку Божья помощь несомненно будет ему оказана, какое бы сопротивление Пророку ни чинилось и как бы ни негодовали враги.

1680 Имеется в виду, что различия в вере не влекут за собой кару в этой жизни; о различиях этих решение будет принято в день Суда. В этой же жизни каре подвергаются те, кто творит зло и превышает всякие пределы в грехе.

Аллах, тому ни от кого не видать почёта. Воистину, Аллах делает то, что угодно Ему¹⁶⁸¹.

(Простирание ниц).

19 Есть два противника¹⁶⁸², спорящих о Господе. И для неверующих кроены одежды огненные. Кипящая вода будет литься на головы их.

20 И растопит она содержимое утроб их и кожу (их).

21 И уготованы им кнуты железные¹⁶⁸³.

22 Всякий раз, как попытаются они выбраться оттуда, от страдания¹⁶⁸⁴, будут они загоняемы обратно, и (сказано будет): «Вкусите кары огненной».

РАЗДЕЛ 3: Верующие торжествуют

23 Воистину, Аллах введёт тех, кто веруют и творят добрые дела, в Сады, где текут реки, — украшены они там будут золотыми браслетами и жемчугом. И одежды их будут из шёлка¹⁶⁸⁵.

1681 Вслед за чтением этого стиха следует простирание ниц; см. комментарий 978.

1682 Эти противники — верующие и неверующие. Следует отметить, что враждебность двух этих сторон, первоначально различавшихся лишь в отношении к Господу, сейчас приобретает более ожесточённый характер; судьба, ожидающая тех и других, ясно предсказывается: неверных — в стихах 19-22, а верующих — в стихах 23, 24.

1683 «Кнуты железные» означают способность держать кого-либо в повиновении. Выражение *камаа-ху*, происходящее от корня *макма* («кнут»), значит: «он держал его в повиновении, привёл его в повиновение, привёл его к покорству» (Т).

1684 Выражение *мин гхамм-ин* («от горя») поясняет слова *мин-ха* («от этого»), тем самым разъясняется содержание кары, о которой идёт речь в этом и предшествующем стихах. Это горе, которое будет постоянно обжигать их души, дабы растопить их.

1685 Случай, упомянутый Байхаки, показывает, что спутники Пророка тоже толковали эти пророчества и иначе: «Умару привезли браслеты от Кисры, персидского государя, и дал он Суракаху, сыну Малика, носить их, и стал тот восхвалять Всемогущего». В другом сообщении объясняется, почему Умар дал

24 И ведомы они к чистым словам, и ведомы к пути Достохвального.

25 Те же, кто не веруют и отклоняют (людей) от пути Аллаха, от Священной Мечети, которую сотворили Мы для всех людей, для обитателя и посетителя¹⁶⁸⁶. А кто склоняется там к греху несправедно, тому дадим вкусить Мы суровой кары.

РАЗДЕЛ 4: Паломничество

26 И указали Мы Аврааму место Дома, и сказали: «Никого не придавай мне в сотоварищи, очисти Дом Мой для тех, кто обходят его кругом, стоят для молитвы, кланяются и простираются ниц.

27 И объяви людям о Паломничестве¹⁶⁸⁷; придут они пешком и на всяких тощих верблюдах, со всякой дальней тропы¹⁶⁸⁸.

28 Дабы могли видеть они блага (уготованные) для них, и поминать имя Аллаха в установленные дни

носить браслеты Суракаху — там говорится, что Святой Пророк некогда сказал Суракаху: «Что испытаешь ты, если будешь носить браслеты Кисры?» («Хасаис аль-Кубра», том ii, стр. 113).

1686 Слово *акиф* может также означать «житель Мекки», а слово *бад* — «обитатель пустыни»; возможно и такое толкование: «некто, проживающий постоянно, и тот, кто приезжает время от времени». Неверные, властвуя над Священной Мечетью, не давали мусульманам пользоваться ею. Поэтому им говорится, что этому будет положен конец, Мечеть должна быть открыта для всех, а это случится лишь тогда, когда её хозяевами станут мусульмане.

1687 Эти слова обращены к Святому Пророку. В них содержится великое пророчество, гласящее, что Мекка превратится в центр, куда будут совершать паломничество люди. Это было объявлено в тот момент, когда Святого Пророка из Мекки изгоняли враги, полновластно господствовавшие в городе. Великое пророчество, в самых недвусмысленных выражениях утверждающее, что Ислам распространится во всех странах мира, а Мекка превратится в центр, куда устремятся паломники от всех народов, было произнесено в тот период, когда казалось, что Мекка утратила всякую надежду на то, чтобы стать центром мусульманского мира, а сами мусульмане находились под угрозой полного уничтожения.

1688 *Тощие верблюды* упомянуты здесь, чтобы показать, сколь великие расстояния будут преодолевать паломники. А слова «со всякой дальней дороги» добавлены, чтобы пояснить, из сколь удалённых краёв земли станут приходить люди.

над тем, что даровал Он им из скота четвероногого; ешьте их и кормите несчастных, нуждающихся¹⁶⁸⁹.

29 Затем пусть совершат необходимое очищение, пусть исполнят свои обеты и обойдут вокруг Древнего Дома¹⁶⁹⁰.

30 И будет (так). Кто почитает священные предписания Аллаха, тому хорошо с Господом его. И дозволен вам скот, кроме того, что было поведено вам, так избегайте же мерзости идолов и лживых слов,

31 Будучи праведными для Аллаха, не приравнивая никого к Нему. Кто приравнивает (кого-либо) к Аллаху, уподобляется падающему с высоты, и уносят его птицы, и гонит его ветер в далёкое место.

32 И будет (так). Кто же чтит установления Аллаха, — это от благочестия сердечного.

32 Есть в этом блага для вас на установленный срок, а затем место жертвоприношения их — Древний Дом.

РАЗДЕЛ 5: Жертвоприношения

34 Каждому народу назначили Мы обряд поклонения, дабы поминали они имя Аллаха над скотом четвероногим, который ниспослал Он им. И Господь ваш — Бог Единый,

1689 Тема жертвоприношения специально поднята в связи с паломничеством, потому что каждый паломник должен принести в жертву животное. Таким образом, паломничество даёт урок жертвенности. Можно добавить, что действия паломника находят отклик во всём мусульманском мире, ибо всякий мусульманин, который в состоянии себе это позволить, должен принести по этому случаю в жертву животное; эта тема рассмотрена в следующем разделе.

1690 Упоминание о Каабе как о «Древнем Доме» здесь и в стихе 33 указывает на древность этого сооружения, известного под таким названием во всей Аравии; см. комментарий 168а.

Ему должны повиноваться вы. И несите добрую весть смиренным¹⁶⁹¹,

35 Чьи сердца трепещут, когда поминается Аллах, кто терпеливы в бедах, кто творят молитву и расходуют из того, что ниспослали Мы им¹⁶⁹².

36 А верблюдов Мы сделали знамениями, назначенными Аллахом для вас,¹⁶⁹³ — в них для вас много добра. Поминайте же имя Аллаха над ними, стоящими в ряд. Когда же упадут они на бока свои, то ешьте их, кормите скромных и нищих.¹⁶⁹⁴ И подчинили Мы их вам, дабы были благодарны вы.

37 Ни плоть, ни кровь их не идёт Аллаху, Ему — соблюдение вами долга. Так подчинил Он их вам, дабы могли вы возвеличивать Аллаха за

1691 Традиция жертвоприношения в той или иной форме существует у всех народов мира, однако в Исламе жертвоприношение приобретает более глубокий смысл. Само действие остаётся тем же, что и в древние времена, однако оно утрачивает смысл, который приписывали ему старые религии — умиловить разгневанное божество либо искупить какие-то грехи. В Исламе принесение жертвы означает готовность человека принести в жертву самого себя, то есть становится символом готовности в случае необходимости пожертвовать своей жизнью, своими интересами и желаниями во имя Истины. Вот почему сразу же за словами, открывающими тему жертвоприношения, следует призыв всецело покориться Аллаху, Который является Богом Единым, то есть единственным Существом, Заслуживающим истинной любви.

1692 Имя Аллаха произносится при принесении в жертву животного; смысл этих слов в том, что сердца людей должны трепетать при произнесении этого имени. Таким образом, человек, принося в жертву животное, подвластное ему, должен помнить, что с ещё большей готовностью он должен принести в жертву и свою собственную жизнь ради Аллаха, Которому подвластно всё. Поэтому за стихом, где говорится о жертвоприношении, сразу же следует стих, в котором правоверных призывают к великому терпению и стойкости в тяжких испытаниях. Жертвоприношение животного призвано напомнить человеку, что он должен быть готов пожертвовать своей жизнью ради дела Истины.

1693 В этих словах тот же смысл, что и в предыдущем стихе. Верблюды, приводимые в Мекку паломниками ради жертвоприношения, названы здесь лишь внешними знаками истинной религии Аллаха, религии, предписывающей полное повиновение и пожертвование всего, даже жизни, ради дела Аллаха.

1694 Мясо принесённых в жертву животных не должно пропасть — им нужно накормить бедных и нуждающихся. Захоронение мяса многочисленных животных, приносимых в жертву в Мекке во время паломничества, не основано ни на каком бы то ни было из установлений Священного Корана, ни на высказываниях Святого Пророка. Это мясо следует использовать.

то, что направил Он вас по верному пути¹⁶⁹⁵. Несите же добрую весть тем, кто творят добро (другим).

38 Воистину, Аллах оберегает верующих. Воистину, Аллах не любит неверных и неблагодарных.¹⁶⁹⁶

РАЗДЕЛ 6: Верующим разрешено сражаться

39 Разрешение (сражаться) даётся тем, на кого идут войной, ибо подвергаются они гонениям. И, воистину, Аллах способен помочь им¹⁶⁹⁷ —

40 Тем, кого изгоняют из домов без справедливой причины, лишь за то, что говорят они: «Господь наш — Аллах». А если бы Аллах не отражал одних людей с помощью других, то монастыри, церкви, синагоги и мечети, в которых много поминается имя Аллаха, все были бы

1695 Из данного стиха следует, что приемлется не само по себе принесение жертвы, но более глубокий смысл жертвенности, содержащийся в этом обряде. Следует также помнить, что идея искупления совершенно чужда исламскому жертвоприношению. Ислам призывает лишь праведных совершать жертвоприношения, на что и содержится намёк в словах: «Ему — соблюдение вами долга».

1696 В этом стихе, завершающем данный раздел, вводится новая тема — тема сражения за дело Аллаха; она подробно рассмотрена в следующем разделе. Данный стих проливает свет на связь, существующую между двумя этими темами. Рассмотрев вопрос о жертвоприношении теоретически, Коран подготавливает мусульманина к применению этих установлений на практике. Поэтому верующему говорится, что близко время, когда ему придётся положить жизнь ради защиты Истины, которую враги стремятся уничтожить. Поэтому тема сражения ради дела Истины является — вполне логично — продолжением темы жертвоприношения, ещё более ясным делая внутренний смысл жертвенного акта и призывая к воплощению наставления этого в жизнь.

1697 Согласно достоверным сообщениям, это — самое раннее из данных мусульманам разрешений вести войну. Нет никаких признаков, которые свидетельствовали бы о том, что этот стих был ниспослан не в Мекке. Именно благодаря этому откровению была произнесена известная клятва верности в Акабе: Святой Пророк потребовал от мединских посланников, чтобы они защищали его от врагов, как защищают они собственных детей. Слова, в которые облечено разрешение, ясно показывают, что враги напали на мусульман первыми; кроме того, мусульмане к тому времени уже снесли немало гонений от своих врагов. Слова следующего стиха — «тем, кого изгоняют из домов» — могут относиться к бегству в Абиссинию или к исходу в Медину, который начался вскоре после клятвы в Акабе.

разрушены. И, несомненно, Аллах поможет тому, кто сам помогает Ему. Воистину, Аллах — Сильный, Могущественный¹⁶⁹⁸.

41 Тем, кто, будучи поселёнными в стране, станут творить молитвы, платить налог на бедных, призывать к добру и воспрещать зло. И Аллаху принадлежит конец всех дел.

42 Если же они отвергнут тебя, то и прежде народ Ноя, адитяне и тамудяне отвергали (пророков),

43 И народ Авраама, и народ Лота,

44 И жители Мидиана. Отвергали (и) Моисея. Но Я дал отсрочку неверным, а потом схватил их; вот как (сурово) было неудовольствие Моё!

45 Сколько городов разрушили Мы за неправедность, так что обрушились крыши их; (сколько) заброшенных колодцев и вознесённых дворцов!

46 Неужто не странствовали они по земле, и нет у них сердец, чтобы понимать, и ушей, чтобы слышать? Ведь это не глаза их слепы, слепы сердца, что в груди их¹⁶⁹⁹.

47 И просят они тебя ускорить кару, но Аллах никогда не нарушает

1698 Свобода вероисповедания, установленная Исламом тринадцать веков назад, так и осталась непревзойдённой даже в самых цивилизованных и веротерпимых странах. Нужно отметить, что мусульмане должны жертвовать жизнью не только дабы положить конец гонениям и спасти свои собственные храмы, но также и ради того, чтобы спасти церкви, синагоги и монастыри — одним словом, утвердить полную свободу вероисповедания. Мечети, в которых имя Аллаха поминалось больше всего, упомянуты как нуждающиеся в защите после церквей и синагог. В начале мусульмане твёрдо следовали этим указаниям, и командующие войсками обязаны были относиться с почтением к любому молитвенному дому, даже к монастырям и живущим в них монахам.

1699 Следует отметить, что в Священном Коране очень часто говорится о слепых, глухих и мёртвых, причём имеются в виду духовно слепые, духовно глухие и духовно погибшие — здесь это прямо пояснено.

обещанного Им. И, воистину, день у Господа твоего — это тысяча лет в подсчёте вашем¹⁷⁰⁰.

48 А скольким городам дал Я отсрочку, когда были неправедны они, а потом схватил их! И ко Мне возвращение.

РАЗДЕЛ 7: Противление Пророку

49 Скажи: «О люди, я всего лишь простой предостерегающий для вас».

50 Так что тем, кто веруют и творят добро, — прощение и почётный удел.

51 А те, кто стремятся противиться посланиям Нашим, — обитатели пылающего Огня.

52 И никогда не посылали Мы посланцев или пророков до тебя, кроме как если желали они; делал им дьявол предложение относительно желания их, но Аллах убирает брошенное дьяволом, а затем утверждает послания Свои. И

1700 Здесь несомненно говорится о врагах Истины, которые появятся позднее; им будет позволено задержать продвижение Ислама на тысячу лет. Сравните с комментариями 1602 и 1603. Вновь об отступлении Ислама, которое продлится тысячу лет, говорится в 32:5; см. также сноску 1959.

1701 Некоторые неосторожные комментаторы приводят, в этой связи, ложную историю, которую христианские критики называют «Промахом» Пророка. Они утверждают, что Пророк в тот раз признал, что идолы, которым поклонялись арабы, способны заступаться за них перед Богом. В комментарии 2382 показано, что этого никогда не было. История эта опровергается всеми солидными и надёжными комментаторами. Так, ибн Катир пишет: «Многие комментаторы излагают здесь историю о *Гхараник* ... Однако не была она поведена ни одним из соратников Пророка». Согласно Рз, комментаторы, стремящиеся к точности и правдивости, утверждают, что история эта лжива и полностью сфабрикована. Бд пишет о том же.

Эти слова не означают и не могут означать, что, когда Пророк зачитывает откровение, дьявол вставляет свои собственные слова. Предположение это абсурдно, и Священный Коран опровергает его, утверждая: «Не открывает Он тайн Своих никому, кроме посланника, которого избирает. Ибо воистину посылает Он стража впереди и позади Него, дабы мог знать Он, что передали они истинно послание Господа своего» (72:26-28). Кроме того, невозможно представить, чтобы столь важное событие, как признание Пророком

Аллах — Знающий, Мудрый¹⁷⁰¹ —

53 Дабы мог Он сделать из брошенного дьяволом испытание для тех, в чьих сердцах недуг, а также для жестокосердных¹⁷⁰². И, воистину, грешники жестоко противятся,

54 А также для того, чтобы обладающие знанием поняли — это Истина от Господа твоего, чтобы уверовали они, дабы сердца их были смиренны перед Ним. А Аллах, воистину, — Направляющий верующих на верный путь.

55 А те, кто не веруют, будут оставаться в сомнении об этом до тех пор, пока не настигнет их внезапно Час, или же придёт к ним кара в день разрушения¹⁷⁰⁴.

56 В тот день царствие Аллаха. Рассудит Он меж ними. И те, кто веруют и творят добро, попадут в

заступничества идолов, упоминалось бы в Коране через целых восемь лет после того, как это произошло. 53-я сура, про которую говорят, что она была якобы изменена, относится к пятому году служения Пророка, а данная сура была ниспослана накануне бегства Пророка из Мекки. Лживость этой истории доказывает и то, что за это время была ниспослана большая часть Корана, однако о данном факте ни разу не упоминалось, и непонятно, почему он вдруг возник безо всякой необходимости в очередной суре.

Теперь обратите внимание на слова. *Таманна*, согласно мнению всех лексикологов, означает «он желал», а, по Т, слово *таманни* означает «желание достичь того, что нравится человеку». Всякий пророк желает, чтобы восторжествовала открытая ему Истина. Именно этому желанию всякого пророка препятствует дьявол, искушая людей, «делая им предложение», как сказано здесь, воспротивиться Истине. Правильность такого толкования подтверждается и контекстом, поскольку речь здесь идёт об утверждении Истины и о желании врагов Истины уничтожить её. Прочтите предыдущий стих, в котором осуждаются те, кто сражается с Пророком и противится ему, дабы он не смог утвердить Истину в мире. Здесь же нам говорится, что замыслы врагов будут разрушены и Истина восторжествует в мире.

1702 Козни дьявола против Пророка стали испытанием для слабых, которые не смогли вынести жестоких гонений со стороны своих врагов.

1704 Слово *аким*, применительно к утробе, означает «бесплодная»; когда речь идёт о ветре, оно значит «неплодоносящий» (ЛЛ); поэтому выражение *аль-рих аль-аким* в 51:41 означает «разрушительный ветер», а использованное здесь выражение *йаум аким* означает «разрушительный день», то есть такой день, который не несёт ничего доброго. В этом стихе, как и в двух следующих, предсказывается торжество Истины, то есть царства Аллаха, а также поражение силы зла.

Сады блаженства.

57 А те, кто не веруют и отвергают послания Наши, подвергнутся унижительной каре.

РАЗДЕЛ 8: Правоверные утвердятся

58 А тем, кто бегут на пути Аллаха¹⁷⁰⁵, а потом погибают или умирают, Аллах, несомненно, дарует добрый удел. И, воистину, Аллах — Лучший из питающих.

59 Несомненно, введёт Он их в место, которое понравится им. И, воистину, Аллах — Знающий, Снисходительный.

60 Так (это). А кто воздаёт тем же, чему подвергался он и чем был гоним, тому, несомненно, поможет Аллах. Воистину, Аллах — Прощающий, Извиняющий¹⁷⁰⁶.

61 Оттого это, что Аллах превращает ночь в день, а день в ночь, и Аллах — Слышащий, Видящий¹⁷⁰⁷.

62 Оттого это, что Аллах — Истина, а те, к кому взывают они помимо Него, — ложь; и оттого, что

1705 Одно только использование слова *хаджару* («они бежали») в данном стихе ещё не свидетельствует, что он был ниспослан в Мекке, потому что бегство правоверных в Абиссинию произошло ещё в 5 год Служения. Более того, следует отметить, что Святой Пророк, вместе с Абу Бакром и Али, были последними, кто покинул Мекку во время второго бегства. Пророк, правдивый и великодушный предводитель, выжидал, пока из города уйдут его верные последователи, чтобы убедиться в их безопасности. Нет сомнения в том, что если бы Пророк бежал, оставив в городе своих последователей, их, оставшихся в руках раздосадованного врага, ожидала бы горькая участь. А слова о том, что некоторые погибнут после бегства, имеют явно пророческое значение.

1706 Этот стих позволяет мусульманам, долгое время подвергавшимся гонениям и преследованиям, наказывать своих гонителей, однако в то же время призывает их к прощению и снисходительности, так как в конце стиха названы именно эти два качества Божественного Существа.

1707 Слова о превращении ночи в день, а дня в ночь, явно относятся к повороту судьбы, намёк на который содержится в предыдущем стихе, — гонимая община не смогла бы покарать своих гонителей, если бы не одержала над ними верха. На это указывают и два качества Божественного Существа, завершающие этот стих. В последующих стихах тоже встречаются намёки на это.

Аллах — Высокий, Великий.

63 Разве не видишь ты, что Аллах ниспосылает воду из тучи, и земля тогда становится зелёной? Воистину, Аллах — Ведающий и самомалейшее, Сведущий.

64 Ему принадлежит всё, что есть на небесах и на земле. И, воистину, Аллах — Самодостаточный, Чтимый.

РАЗДЕЛ 9: Божественная милость по отношению к людям

65 Неужто не видишь ты, что Аллах подчинил вам всё, что есть на земле, и корабли, скользящие по морю по воле Его? И не даёт Он небу упасть на землю, кроме как по соизволению Своему. Воистину, Аллах — Сострадательный, Милосердный к людям¹⁷⁰⁸.

66 И Он — Тот, Кто даёт вам жизнь, а затем приводит вас к смерти, после снова Он оживит вас. Воистину, неблагодарен человек.

67 Каждому народу установили Мы обряды поклонения, которые соблюдают они¹⁷⁰⁹, пусть же не спорят они с тобой об этом и взывают к Господу твоему. Воистину, наставление твоё верное.

68 Если же станут они препираться с тобой, говори: «Аллаху лучше ведомо, что делаете вы».

69 Аллах рассудит меж вами в

1708 В первой части стиха мусульманам обещана победа, а во второй содержится предостережение врагам, смысл которого в том, что Аллах на время задерживает уготованную им кару, ибо Он Сострадатель и Милосерден к людям. Слова о том, что Он не даёт небу упасть на землю, и означают задержку наказания, которое, как было сказано противящимся, обрушится на них с небес.

1709 На протяжении всего Священного Корана подтверждается мысль о том, что каждому народу был ниспослан духовный свет.

день Воскресения о различиях ваших.

70 Неужто не знаешь ты, что Аллаху ведомо всё, что есть на небесах и на земле? Воистину, есть это в книге. Легко это, воистину, для Аллаха.

71 А они кроме Аллаха служат тем, кому не давал Он никакой власти, и о чём не знают они. Нет помощника у несправедного.

72 Когда же пересказывают им ясные послания Наши, заметишь ты отрицание на лицах неверующих — чуть не набрасываются они на тех, кто пересказывает им послания Наши. Скажи: «Сказать ли вам о том, что хуже этого? Огонь. Аллах обещал его тем, кто не веруют. А это злое пристанище».

РАЗДЕЛ 10: Многобожие будет искоренено

73 О люди, вот притча, слушайте же. Воистину, те, к кому взываете вы помимо Аллаха, не могут создать даже мухи, хоть бы и собрались они для этого все вместе. А если муха унесёт у них что-либо, не смогут они вернуть это. Слабы (оба): и молящий, и молимый¹⁷¹⁰.

74 Не почитают они Аллаха, как следует Ему. Воистину, Аллах — Сильный, Могущественный.

75 Аллах избирает посланцев из ангелов и людей. Воистину, Аллах — Слышащий, Видящий.

1710 Этот стих, в котором говорится о неспособности ложных богов создать даже самую низкую форму жизни или хоть в малой степени властвовать над творением, содержит и ясное пророчество того, что ложные божества будут убраны из Священного Дома, причём они и поклоняющиеся им будут не в силах хоть что-либо против этого предпринять.

76 Знает Он, что перед ними и что позади них. И к Аллаху возвращаются все дела.

77 О вы, кто веруете, склоняйтесь и простирайтесь ниц, и служите Господу вашему, и творите добро, дабы была вам удача^{1710a}.

(Простирание ниц)

78 И усердствуйте ради Аллаха, как должно. Избрал Он вас и не возложил на вас никакой тягости в вере — вере отца вашего Авраама. Называл Он вас мусульманами прежде и теперь¹⁷¹¹, дабы Посланец мог стать для вас носителем свидетельства^{1711a}, а вы свидетельствовали перед людьми; творите же молитву, платите налог на бедных и держитесь Аллаха. Он — Защитник ваш; превосходный Защитник и превосходный Помощник!

1710a Чтение этого стиха сопровождается простираением ниц; см. комментарий 978.

1711 «Прежде» — это откровение Авраама, который молился, чтобы из числа его потомства вырос народ мусульман (2:128), а «теперь» — это Священный Коран. О значении слов «Ислам» и «мусульманин» см. комментарии 156 и 400. Они происходят от корня *салм* или от корня *силм*, означающих «мир» (Р). Таким образом, мусульманин — это тот, кто ведёт мирную жизнь, кто в мире с Богом, а это означает полное покорство Его воле. Мусульманин также в мире с людьми, а это означает, что никому не причиняет он зла — как сказал Святой Пророк (В. 2:3).

1711a Сравните с 2:143, где использованы те же слова. Смысл в том, что мусульманской общине суждено сыграть роль вождя всего человечества; см. комментарий 183.